

HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur

Formations

Rapport d'évaluation

Licence Langues, littératures, civilisations étrangères et régionales (LLCER)

- Université de Rouen

Campagne d'évaluation 2015-2016 (Vague B)

HCERES

Haut conseil de l'évaluation de la recherche
et de l'enseignement supérieur

Formations

Pour le HCERES,¹

Michel Cosnard, président

En vertu du décret n°2014-1365 du 14 novembre 2014,

¹ Le président du HCERES "contresigne les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts et signés par leur président." (Article 8, alinéa 5)

Évaluation réalisée en 2015-2016

Présentation de la formation

Champ(s) de formation : Histoire, mémoire, patrimoine, langage (HMPL)

Établissement déposant : Université de Rouen

Établissement(s) cohabilité(s) : /

La mention *Langues, littératures, civilisations étrangères et régionales* (LLCER) de l'Université de Rouen propose trois parcours : *LLCER anglais*, *LLCER allemand* et *LLCER espagnol*. La formation se déroule sur six semestres. Chaque parcours a sa propre architecture et se donne des objectifs littéraires, culturels et linguistiques propres.

La formation a pour dessein de permettre aux étudiants de viser une poursuite d'études au niveau Master (M) et de passer des concours de recrutement dans l'éducation nationale, ce qui constitue son principal objectif professionnel.

L'enseignement est dispensé en présentiel, au Département de Langues Etrangères Appliquées. A ces modalités d'enseignement se rajoutent des possibilités de mobilités, permettant aux étudiants de mener en partie leur formation à l'étranger.

Synthèse de l'évaluation

La mention de licence Langues, littératures, civilisations étrangères et régionales (LLCER) propose une formation disciplinaire cohérente et exigeante, qui fait de la variété des contacts culturels, de la compétence linguistique, de l'acquisition du raisonnement et de l'analyse ses objectifs phares. La formation est intégrée à un cursus plus vaste, diverses possibilités (master Métiers de l'Enseignement, de l'Education et de la Formation -MEEF-, master recherche, préparation à l'agrégation et doctorat) permettant de poursuivre la formation donnée en licence.

Le travail d'animation des équipes pédagogiques fait la force de cette formation dont les enseignants s'investissent dans la promotion et dans le tutorat aux étudiants de première année (L1). Afin de travailler au maintien des effectifs, les parcours à plus faibles effectifs (allemand) promeuvent des approches pluridisciplinaires renouvelées.

Toutefois, le manque d'innovation sur le plan pédagogique au niveau de la mention ainsi que les faibles taux de réussite à l'issue du L2 (parcours anglais) comptent parmi les points faibles de cette mention. Les effectifs du parcours allemand sont très faibles et la dimension préprofessionnelle est absente de la réflexion. Il manque une harmonisation au niveau de la mention, ce qui est reflété par des disparités de fonctionnement au niveau des parcours. Enfin, la part trop restreinte du numérique affaiblit la formation.

La licence générale répond aux exigences disciplinaires. Il lui est toutefois recommandé de donner de la visibilité à la recherche, par exemple sous forme de projets ponctuels en S6. Cette formation connaît aujourd'hui une baisse d'effectifs au niveau de la mention et doit renforcer son attractivité en proposant des parcours plus spécifiques, par exemple sur le modèle des parcours bivalents. D'autres voies de réflexion sont possibles en insérant également des enseignements de langue de spécialité. Dans tous les cas, une réflexion sur la préprofessionnalisation des étudiants de la licence doit être menée pour promouvoir des enseignements académiques de langue, littérature et culture au-delà du seul domaine de la préparation à l'enseignement dans le secondaire.

Analyse

<p>Adéquation du cursus aux objectifs</p>	<p>Le cursus, défini au niveau de chaque parcours, manque d'une harmonisation au niveau de la mention. Sont donnés des objectifs propres à chaque parcours en termes littéraires, culturels et linguistiques. La formation est adaptée à des objectifs exigeants pour permettre aux étudiants de viser une poursuite d'études au niveau Master (M) et de passer des concours de recrutement dans l'éducation nationale.</p> <p>La mention <i>Langues, littératures, civilisations étrangères et régionales</i> se décline en trois parcours : anglais, allemand, espagnol. La structure présente des tronc communs disciplinaires assortis d'une unité d'enseignement (UE) optionnelle. Les parcours agencent les enseignements optionnels différemment, mais les unités d'enseignement concernées sont l'occasion pour les étudiants soit de diversifier leurs compétences linguistiques, en choisissant une seconde langue, soit de créer des passerelles vers d'autres formations, soit d'approfondir et de renforcer leurs connaissances linguistiques et culturelles.</p>
<p>Environnement de la formation</p>	<p>La formation bénéficie d'un bon environnement sur le plan de la recherche, mais ne présente pas d'originalité particulière, si ce n'est l'acquisition de la culture visuelle en allemand.</p> <p>La formation LLCER coexiste avec des formations similaires dans l'environnement régional, notamment à l'Université de Caen qui dispense des formations équivalentes en anglais, allemand et espagnol. Egalement, la faculté des affaires Internationales de l'Université du Havre dans la région de Haute Normandie propose une licence d'anglais et un Diplôme Universitaire de langues romanes et germaniques. Toutefois, la formation en allemand affiche sa spécificité, à savoir l'acquisition de la culture visuelle (Art, film, photographie, intermédialité). Il s'agit là d'enseignements d'ouverture qui viennent en complément de fondamentaux disciplinaires.</p> <p>La licence est adossée à deux équipes d'accueil, à savoir CORPUS, (Conflits, Représentations et Dialogues dans l'Univers Anglo-Saxon, EA 4295) et l'ERAC (Équipe de Recherche Interdisciplinaire sur les Aires Culturelles, EA 4705).</p> <p>Il n'est pas fait mention d'un tissu d'entreprises et d'associations, dans la mesure où la licence est à visée non directement professionnalisante.</p>
<p>Equipe pédagogique</p>	<p>Il est joint un récapitulatif de l'équipe pédagogique pour l'intégralité de la mention ainsi qu'un récapitulatif pour le parcours espagnol. Toutefois, ce document est peu exploitable par parcours et il ne donne ni de renseignements statutaires ni d'indications sur le niveau d'intervention (L1, L2 ou L3), même si le rapport champ précise que 70 % des enseignements sont effectués par des enseignants-chercheurs. Il est difficile de reconstruire le taux d'encadrement et de juger de son adéquation.</p> <p>Toutefois, une bonne diversité de contacts est assurée auprès des étudiants, puisque les équipes sont constituées de titulaires de divers statuts (personnels du secondaire, enseignants-chercheurs) secondés par des natifs (qu'il s'agisse des lecteurs, d'intervenants en théâtre, de traducteurs professionnels ou d'enseignants-chercheurs invités).</p> <p>Le pilotage de la formation se situe au niveau de chaque parcours avec une forte implication des équipes pédagogiques, notamment en L1, pour la gestion du tutorat et le guidage en cas de réorientation. Il n'est pas évoqué de pilotage au niveau de la mention.</p> <p>L'équipe est aussi impliquée dans l'animation et le rayonnement des formations (contacts avec les établissements secondaires, voyages universitaires, journées d'études auxquelles les étudiants sont conviés, contacts maintenus à l'issue de la formation)</p>
<p>Effectifs et résultats</p>	<p>Les effectifs, qui ne sont pas décrits au niveau de la mention, présentent des situations propres à chaque parcours. En anglais, le nombre des étudiants est important en L1 (300 étudiants en L1 puis 80 en L3), les effectifs en espagnol sont assez importants (71 en L1, puis 28 et 26 en L2 et L3 pour 2013-14), les effectifs en allemand sont très faibles (11 en L1, 6 en</p>

	<p>L3).</p> <p>En anglais, on constate un fort taux d'abandon en L1, lié à des erreurs d'orientation des étudiants ayant une méconnaissance des attentes de la formation ou ayant choisi cette formation par défaut (après un refus en Brevet de Technicien Supérieur (BTS) ou Instituts Universitaires de Technologie (IUT)). Les effectifs chutent à nouveau entre la L2 et la L3, certains étudiants optant pour la licence <i>Sciences de l'éducation</i> ouverte seulement en L3. Elle attire plus particulièrement les étudiants souhaitant se destiner au métier de professeurs des écoles. Au final, sur une promotion de 301 inscrits en L1 (2011-2012), seuls 16 % des étudiants valideront le diplôme (sachant qu'un certain nombre d'étudiants extérieurs à la formation s'inscriront en L3 : 7 sur les 51 reçus (2013-2014).</p> <p>Les effectifs sont en baisse en allemand. Ils ont diminué de moitié depuis 2010. On ne compte que 11 étudiants en L1 en 2015. En revanche, les effectifs se maintiennent en L2 et L3 autour d'une dizaine. Dans un souci d'attractivité, les étudiants sont incités à suivre un double cursus avec des unités d'enseignement mutualisées. Les faibles effectifs sont à imputer à la situation nationale, les autres licences d'allemand en France connaissant une situation similaire. Une reprise s'annonce toutefois avec une croissance des effectifs qui s'amorce en master <i>Métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation</i> (MEEF), le manque d'enseignants dans l'académie de Rouen commençant à être connu. On peut escompter que cette reprise se fera à terme en amont, à savoir au niveau L.</p> <p>En espagnol, la première année présente une différence importante entre le nombre des étudiants inscrits et des présents. Le taux de réussite a toutefois été en augmentation de 2010 à 2014. Dès la L2, les effectifs se stabilisent avec un bon taux de réussite, variant selon les promotions de 50 à 88 %.</p> <p>Les trois parcours voient leurs étudiants entrer en master recherche ou master MEEF et les concours de professeurs (des écoles, CAPES, agrégations) demeurent les principaux débouchés. Il n'en est toutefois pas donné de chiffres.</p>
--	--

<p>Place de la recherche</p>	<p>Il s'agit d'un diplôme dans lequel la place de la recherche reste implicite, ce qui est conforme pour une mention de licence.</p> <p>Les enseignants-chercheurs de la mention appartiennent à deux équipes d'accueil, à savoir CORPUS et l'ERAC qui réunissent des germanistes, hispanistes, philosophes et philologues de langues grecque et latine.</p> <p>Les enseignements bénéficient des travaux de recherche de ces équipes, en termes de réflexion sur la diversité et pluralité des discours et formes de représentations.</p> <p>En anglais, les étudiants sont régulièrement conviés à des séminaires, journées d'étude ou colloques.</p> <p>Pour le parcours allemand, les retombées de la recherche se trouvent dans les exigences de la formation en termes d'esprit critique et de capacités réflexives. Le dossier rappelle que ceci est une priorité du cursus.</p> <p>En espagnol, les thématiques des équipes d'accueil sont intégrées au sein des enseignements (fiction historique mexicaine, chanson hispanique, problèmes liés à la traduction des textes littéraires, pratique théâtrale et séminaires d'études théâtrale, nouvelles approches des catégories phonologiques, en didactique). Les étudiants sont conviés à des recherches appliquées (sorties culturelles, journées de didactique des langues) ou à des conférences et autres activités scientifiques.</p>
<p>Place de la professionnalisation</p>	<p>La professionnalisation, bien qu'existante dans cette formation, n'est pas assez valorisée et manque de visibilité dans la structure du diplôme. Egalement, les perspectives professionnelles ne sont pas assez diversifiées. Même si les fiches du répertoire national des certifications professionnelles (RNCP) affichent une diversité de débouchés (métiers du livre, métiers de l'ingénierie de la culture et du tourisme, journalisme, métiers des carrières de l'international, médiation interculturelle et cabinets de recrutement), il ne s'agit pas ici de perspectives professionnelles directes et une telle préprofessionnalisation est absente</p>

	<p>du dossier. Il n'est pas fait état d'un éventuel projet professionnel des étudiants. Il est annoncé que le prochain contrat sera conçu de façon à donner une place plus grande à la préprofessionnalisation.</p> <p>Le dossier conçoit que la formation n'est pas professionnalisante, à savoir qu'elle ne comporte pas de connaissance de l'entreprise et ne fait pas appel à des intervenants du monde socio-économique pour prendre en charge des enseignements. En revanche, elle n'est nullement dépourvue de perspectives professionnelles, la formation étant très nettement ancrée dans l'orientation des étudiants aux métiers de l'enseignement, avec des possibilités de séjours comme assistants ou des contrats emploi avenir professeur.</p> <p>La formation est également en contact avec des professionnels. Pour l'anglais, des professionnels interviennent ponctuellement (traducteurs professionnels, auteurs et universitaires pour animer les ateliers de « creative writing »)</p> <p>Pour le parcours allemand, les étudiants sont incités à s'informer sur les métiers et secteurs d'activité relatifs à leur formation, à entrer en contact avec des professionnels pour considérer ou reconsidérer leur choix de formation. C'est notamment en S5 que les étudiants suivront une initiation à la didactique de l'allemand ou participeront à des manifestations organisées par le BAIP (Bureau d'aide à l'insertion professionnelle) ou la MOI (Mission information orientation), autour de la préprofessionnalisation.</p> <p>En espagnol, parcours également orienté vers l'enseignement comme principal débouché professionnel, les compétences transversales et additionnelles que confèrent les unités d'enseignement (UE) d'ouverture sont à réinvestir dans le monde professionnel.</p>
Place des projets et stages	<p>La mise en stage n'est pas explicitée dans le dossier et aucun des trois parcours n'étoffe sa réponse.</p> <p>Se substituent aux stages les séjours à l'étranger. Les trois parcours considèrent que les séjours à l'étranger (Assistanat, lectorat) correspondent à des stages dans la mesure où ils permettent aux étudiants de découvrir ainsi le métier d'enseignant. Trente étudiants anglicistes partent comme assistants chaque année, sans compter les échanges de lecteurs et les 13 échanges Erasmus. Le département d'allemand dispose de 17 échanges Erasmus, soit un nombre considérable par rapport au nombre d'inscrits et le département d'espagnol liste huit universités partenaires dans le cadre d'Erasmus et d'Erasmus Mundus.</p>
Place de l'international	<p>La place de l'international est importante dans ces parcours de formation en langue, mais il manque des données quant à la mobilité effective entrante et sortante.</p> <p>Concernant le parcours anglais, l'équipe pédagogique comprend des anglophones pour chaque statut, qu'il s'agisse de lecteurs recrutés dans le cadre de conventions avec le Royaume Uni, les Etats Unis, le Canada ou l'Australie, d'enseignants chercheurs ou de professionnels anglophones du spectacle.</p> <p>En allemand, les étudiants sont systématiquement incités à partir comme étudiant ERASMUS (de nombreux contrats et mois d'échanges sont listés, sans précisions toutefois du nombre d'étudiants entrant ou sortant), assistants ou lecteurs. Les séjours sont très encadrés par l'équipe de formation. Des voyages d'études sont également organisés (par exemple le programme Wien Aktion).</p> <p>En espagnol, les étudiants bénéficient régulièrement de la présence de professeurs invités étrangers, à l'initiative du laboratoire ERIAC ou du département même. Ils sont incités à partir en mobilité internationale (Erasmus entrant et sortant, par convention avec le Mexique et le Pérou) et 62 étudiants ont bénéficié de mobilité entre 2010 et 2014.</p> <p>Au niveau de la Langue Vivante 2, (LV2) il n'y a pas de politique des langues commune à la mention. Le parcours anglais offre une UE LV2 obligatoire en L1 (38h TD), elle devient optionnelle en L2 et disparaît en L3. Le parcours en espagnol offre des UE optionnelles chaque année et chaque semestre, tandis que le parcours allemand ne détaille pas ce choix. Faute de données, il est très difficile de se faire une idée sur les LV2 de ces étudiants linguistes et sur d'éventuelles certifications.</p>

<p>Recrutement, passerelles et dispositifs d'aide à la réussite</p>	<p>Les équipes pédagogiques s'investissent fortement dans les démarches de promotion et d'information auprès des lycées et dans la réussite des étudiants.</p> <p>Les modalités de recrutement sont relativement diverses : information et orientation des lycéens, journées portes ouvertes in situ, visites d'information de lycéens, participation au Forum post bac et au Salon étudiant.</p> <p>Un dispositif administratif de lutte contre l'absentéisme (en anglais) incite les étudiants à suivre les cours régulièrement sous peine de perdre le droit au contrôle continu. L'enseignement en travaux dirigés est favorisé en L1 et la proportion de cours magistraux augmente les années suivantes. Est favorisé le contrôle continu en L1 et un dispositif de tutorat a été mis en place.</p> <p>Les enseignants sont disponibles pour traiter des projets personnels, professionnels et d'une éventuelle réorientation. Ces entretiens sont doublés de dispositifs de soutien et renforcement pédagogique, notamment dans les parcours à plus faible effectif, allemand et espagnol (L1, L2 et L3).</p> <p>Le tutorat a été mis en place dans les trois parcours.</p> <p>En allemand, la rentrée est l'occasion d'un test du niveau linguistique (compétences grammaticales et lexicales, compréhension écrite et orale, production écrite) des étudiants, suivi d'un entretien pour faire le bilan des capacités de chacun et prévoir un projet individuel de remise à niveau. Le reste du cursus permet un guidage très étroit des étudiants du fait des effectifs limités.</p> <p>Des passerelles sont possibles au sein de la composante vers <i>Lettres modernes, Histoire et géographie, Lettres classiques et humanités, Philosophie, Sciences du langage</i>, licences LEA. Les enseignants responsables de première année et direction du département se rendent disponibles pour guider les étudiants souhaitant se réorienter. Les enseignements optionnels (<i>Sciences du langage</i> en L3, l'UE 4 qui regroupe des compétences additionnelles (autres langues étrangères) et des certifications (Certification en langues de l'Enseignement Supérieur CLES, et Certificat Informatique et Internet C2i) apportent des compétences transversales qui permettent des passerelles d'un parcours à l'autre.</p> <p>Il existe également des conventions entre les classes préparatoires aux Grandes Ecoles et l'université pour intégrer directement la licence LLCER.</p> <p>En espagnol, un tronc commun garantit une acquisition progressive en langue et culture tout en permettant des passerelles avec d'autres formations par le biais des options. Les enseignements optionnels, (deux enseignements au choix sur 15) présentent une offre très variée et peuvent aussi permettre de renforcer l'offre linguistique, notamment en langues romanes (italien et portugais) et obtenir une certification CLES. Ces enseignements optionnels peuvent également renforcer l'offre culturelle (histoire, philosophie, linguistique française, littérature française et comparée, latin et sciences du langage).</p> <p>Par ailleurs, toujours en espagnol, un enseignant est responsable du tutorat d'accompagnement dispensé par les étudiants de master et doctorat auprès des étudiants de L1. Il fait le lien entre les étudiants, leurs attentes, leurs progrès et l'équipe pédagogique. Il existe un questionnaire relatif au tutorat et à sa mise en œuvre dont le dépouillement nourrit l'évolution du dispositif.</p>
<p>Modalités d'enseignement et place du numérique</p>	<p>Au sein de la mention, la formation se fait en présentiel, à l'exception des étudiants en régime spécial (salariés, télé-enseignement). L'intégralité des évaluations a lieu sur le site. Les étudiants utilisent le numérique dans des salles informatiques qui donnent accès à des documents en libre-service. Les étudiants sont formés au C2i, certification informatique et internet proposée en option.</p> <p>Pour le parcours anglais, le numérique est support (audio et vidéo) dans des laboratoires de langue. Les cours de linguistique et phonologie sont dispensés dans des laboratoires de langue ou dans des salles multimédia. L'équipe formule le souhait de mieux former ses étudiants par le numérique, notamment en projetant de les initier à terme à des recherches sur corpus (Old English Dictionary, Corpus of Contemporary American English, British national corpus). Une plateforme Moodle leur permet de travailler en non présentiel, de retrouver certains supports</p>

	<p>multimédia, de disposer de corrections.</p> <p>En allemand, la méthodologie universitaire s'appuie sur des supports numériques, avec l'utilisation de plateformes, [universiTice], support notamment de présentations powerpoints, de films, de documentaires. Le numérique est le lieu du travail en autonomie (dossiers thématiques et fiches de synthèse).</p> <p>En espagnol, les étudiants sont incités à consulter le catalogue des Bibliothèques Universitaires, des banques de données (« Academic Search Premier », dans le Service Universitaire de la Documentation et le catalogue du Système Universitaire de Documentation). Ils sont également invités à travailler sur des plateformes comme « Universitice ».</p>
<p>Evaluation des étudiants</p>	<p>Les parcours joignent tous un même texte relatif aux modalités générales de contrôle des connaissances (MCC), mais aucun ne donne de tableau détaillé des MCC spécifiques. Le tableau Excel (tableau des enseignements) présent dans l'annexe du rapport champ n'est en effet pas renseigné. La composition et le pilotage des jurys ne sont pas explicités.</p> <p>Les jurys, qui se tiennent au niveau de la mention, sont épaulés par les travaux des pré-jurys qui se tiennent en amont pour chaque parcours.</p> <p>Selon les parcours, des ECTS sont validées par matière (espagnol) ou par UE (anglais et allemand).</p> <p>Le diplôme favorise globalement des contrôles continus en L1, pour faciliter le guidage et la formation des étudiants.</p>
<p>Suivi de l'acquisition des compétences</p>	<p>Le dossier n'apporte pas de réflexion sur l'acquisition de compétences transversales ni sur leur suivi. Il n'a pas été mis en place de portfolio de compétences. Le supplément au diplôme annexé ne concerne que le parcours anglais. En revanche, le tutorat est un dispositif d'aide à l'acquisition de compétences que l'on retrouve dans les trois parcours.</p> <p>En anglais, les compétences disciplinaires sont évaluées de façon formative (remise de préparations) et sommatives (contrôles continus). Est affiché un souci de rebrassage à chaque cours qui s'accompagne d'une prise en charge des étudiants en difficulté, en liens étroits avec les responsables d'année.</p> <p>En allemand cette rubrique n'est pas développée.</p> <p>En espagnol, un enseignant est responsable du tutorat d'accompagnement dispensé par les étudiants de master et doctorat auprès des étudiants de L1.</p> <p>Les compétences qui sont listées dans les fiches du Répertoire National des Certifications Professionnelles (RNCP) sont conformes à l'agencement des enseignements disciplinaires, notamment en anglais, et pour l'essentiel en espagnol et en allemand. En effet l'allemand évoque des compétences professionnelles comme la capacité d'assurer des entretiens téléphoniques, de participer à des réunions, de rédiger des courriers. Si ces compétences sont à dériver de la formation donnée, elles ne correspondent pas à des enseignements plus professionnalisants qui sont ici absents, même dans les UE 4 d'ouverture. Dans la fiche RNCP, l'espagnol évoque la capacité de travailler en équipe et d'encadrer des jeunes, ce qui n'est pas directement préparé par le diplôme.</p>
<p>Suivi des diplômés</p>	<p>Le suivi des diplômés est à systématiser au sein de la mention.</p> <p>L'équipe pédagogique reste en contact avec ses anciens étudiants et l'Observatoire de la Vie Etudiante, des Formations et de l'Insertion Professionnelle suit l'insertion professionnelle des licenciés.</p> <p>Pour l'anglais, depuis 2010, il a été constaté que 86 % des étudiants poursuivaient des études en master, dont 64 % à Rouen et 22 % ailleurs. Aucune indication n'est donnée quant à la prise en compte de ces données dans l'amélioration du diplôme.</p> <p>En allemand cette rubrique n'est pas développée.</p> <p>En espagnol, la très grande majorité des étudiants a intégré un master MEEF ou recherche en espagnol.</p>

<p>Conseil de perfectionnement et procédures d'autoévaluation</p>	<p>Le processus d'autoévaluation est respecté a minima, les onglets ne sont pas tous renseignés et une évaluation au niveau de la mention fait défaut.</p> <p>La composition du Conseil de perfectionnement est donnée (étudiants et enseignants) pour l'allemand, l'anglais et l'espagnol. Le mode de fonctionnement et les objectifs du Conseil de perfectionnement ne sont pas établis. Ce conseil a toutefois pu réinvestir les conclusions émanant de chaque parcours et participer à l'écriture du dossier. Une périodicité d'un an a été définie pour son fonctionnement.</p> <p>Les modalités d'évaluation des enseignements ne sont pas fournies.</p>
---	--

Observations de l'établissement

L'établissement n'a pas fourni d'observations.